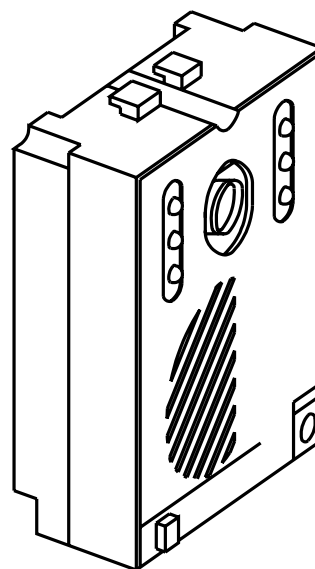


Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador

**559C**

Unità Sound System con telecamera a colori
Sound System unit with colour camera
Unité Sound System System avec caméra couleurs
Sound System Einheit mit Farbkamera
Unidad Sound System con cámara en color
Unidade Sound System com câmara a cores

559C

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

All'atto dell'installazione è opportuno scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da fonti luminose (sole, lampioni, fari di macchine, ecc.). Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare la ripresa in controluce. Questo tipo di unità di ripresa CCD è munito anche di un posto esterno audio, di un pulsantino luminoso per l'illuminazione dei pulsanti targa. Può essere montata solo su targhe serie MULTI SYSTEM, 8000, 3300 e su targhe in ottone serie PATAVIUM.

N.B. Per le serie di targhe 8000, 3300 e PATAVIUM utilizzare le versioni per telecamere a colori.

Caratteristiche

- Sensore CCD 1/4" a colori
- Obiettivo mini lens f= 3mm, F= 2,8
- Dimensioni reali dell'immagine: 500 (H)x582(V) PAL
- Risoluzione 480 linee TV
- Rapporto segnale rumore: 45dB
- Diaframma elettronico (shutter).
- Tensione di uscita video 1 Vpp su carico di 75 Ohm
- Temperatura di funzionamento -5° +50° C
- Alimentazione 12 Vcc ±10%
- Livello di illuminazione al soggetto minore di 1,5 lux
- Illuminazione con led a luce bianca
- Morsettiera estraibile

Nella **Fig. 1** è rappresentato il campo di ripresa a 1 metro di distanza. Eseguire i collegamenti.

Alla telecamera:

- Morsetto **V** (segnale video)
- Morsetto - (massa video e negativo alimentazione)
- Morsetti - e **+T** (alimentazione 12 Vcc)

Al posto esterno:

- Morsetti **6 - 8** (altoparlante)
- Morsetti **6 - 7** (microfono amplificato)

Ai pulsanti di chiamata.

Alla serratura

Alla lampada di illuminazione pulsanti (tenere presente che a tale scopo l'unità di ripresa è stata dotata di un pulsantino luminoso collegato ai morsetti 3 e 4. Di notte questo pulsante dovrà essere premuto per illuminare in maniera momentanea i cartellini portanome). Il morsetto CT non è usato.

N.B.: Attenersi al manuale di istruzioni allegato agli alimentatori Art. 6580-6581-6680-6681.

Before installing equipment, choose location for camera entrance panel: the camera should be protected from direct light (sun, car headlights, etc.) as this may affect the quality of the picture, and may damage the camera. This CCD camera is supplied complete with speech unit, luminous push-button to illuminate panel buttons. Camera to be mounted on entrance panels series MULTI SYSTEM, 8000, 3300 and PATAVIUM. **NOTE:** for the 8000, 3300 and PATAVIUM series entrance panels use the colour camera versions.

Characteristics:

- CCD 1/4" color sensor
- Mini lens f= 3mm, F= 2.8
- Effective picture: 500(H)x582(V) PAL
- Resolution: 480 TV lines
- S/N ratio: 45dB
- Electronic iris (shutter).
- Video output voltage 1Vpp on 75Ohms
- Operating temperature -5° +50°C
- 12V D.C. ±10% supply
- Minimum lighting level 1,5 lux
- Lighting by means of white light led
- Removable terminal block

Fig. 1 shows camera coverage angle at 1 metre distance. Carry out wirings:

To camera:

- Terminal **V** (video signal)
- Terminal - (video ground and supply negative line)
- Terminal - and **+T** (12V D.C. supply)

To outdoor unit:

- terminals **6 - 8** for loudspeaker
- terminals **6 - 7** for amplified microphone

To call push-buttons

To door lock

To push-button bulb (note that panel has been equipped with a luminous push-button connected to terminals 3 and 4. At night this push-button must be pressed to illuminate name-tags).

Terminal CT is not used.

N.B.: Carefully follow instructions enclosed with power supplies Art. 6580-6581-6680-6681.

Lors de l'installation il faut choisir la position de la plaque de rue de façon que la caméra ne soit pas exposée à des faisceaux lumineux (soleil, phares de voitures etc.). Le sujet à capter doit être illuminé de face pour éviter la prise de vue en contre-jour.

Cette caméra est dotée d'un poste externe audio, d'un bouton-poussoir lumineux pour l'éclairage des poussoirs de la plaque de rue. À monter uniquement dans les plaques série MULTI SYSTEM, 8000, 3300 et PATAVIUM.

N.B. Pour les séries de plaque 8000, 3300 et PATAVIUM utiliser les versions pour caméras en couleurs.

Caractéristiques:

- Senseur CCD 1/4" couleurs
- Objectif mini lens f= 3mm, F= 2,8
- Dimensions reales de l'image: 500(H)x582(V) PAL
- Résolution 480 lignes TV
- Rapporte signal brouillard: 45dB
- Diaphragme électronique (shutter).
- Tension de sortie vidéo 1 Vpp sur charge de 75 Ohm
- Température de fonctionnement -5° + 50° C
- Alimentation 12V c.c. ±10%
- Niveau d'éclairage minimum 1,5 lux
- Éclairage avec led à lumière blanche
- Barrette enfichable

La **Fig. 1** représente le champ de prise de vue à 1m. de distance. Effectuer les raccordements.

À la caméra:

- Borne **V** pour le signal vidéo
- Borne - (masse vidéo et négatif alimentation)
- Borne - et **+T** pour alimentation 12V c.c.

Au poste externe:

- Bornes **6 - 8** pour haut-parleur
- Bornes **6 - 7** pour microphone amplifié

Aux poussoirs d'appels

À la gâche

À l'ampoule pour l'éclairage des poussoirs. (À ce but la caméra est dotée d'un poussoir lumineux connecté aux bornes 3 et 4. La nuit on doit presser ce poussoir pour éclairer momentanément les étiquettes porte-noms). La borne CT n'est pas utilisé.

N.B.: Suivre attentivement le manuel d'instructions joint à l'alimentation Art. 6580-6581-6680-6681.

559C

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Bei der Montage achten Sie darauf, daß die Video-Türsprechstelle von direktem Licht (Sonne, Scheinwerfer, etc.) geschützt ist. Dies könnte die Bildqualität beeinträchtigen oder den CCD-Sensor zerstören.

Diese CCD-KAMERA-EINHEIT hat wird mit Audio-Außenstelle und Leuchtaste für die Klingeltableau-Beleuchtung geliefert. Zur Montage in Video-Türsprechstellen der Serie MULTI SYSTEM, 8000, 3300 und PATAVIUM montiert werden.

HINWEIS: für die 8000, 3300 und PATAVIUM Klingeltableausbaureihen die Farbkamerasausführungen verwenden.

Eigenschaften

- CCD 1/4" Farbsensor
- Mini-Lens-Objektiv f= 3mm, F= 2,8
- Videoausgang 1Vpp auf 75Ohm
- Bildabmessungen: 500(H)x582(V) PAL
- Auflösung 480 TV-Linien
- Störungssignalverhältnis: 45dB
- Elektronisch blende (shutter).
- Betriebstemperatur von -5° + 50°C
- Versorgung 12V= ±10%
- Mindestbeleuchtung 1,5 lux
- Beleuchtung durch Weisslichtled
- Abnehmbare Klemmenleiste

In **Fig. 1** ist die Ausleuchtzone bei 1 Meter Entfernung dargestellt. Anschlüsse ausführen;

Zur Kamera

- Klemme **V** (Videosignal)
- Klemme - (Videomasse und Minuspol der Betriebsspannung)
- Klemme - und **+T** (Betriebsspannung 12V=).

Zur Außenstelle:

- Klemmen **6 - 8** für Lautsprecher
- Klemmen **6 - 7** für verstärktes Mikrofon

Zu Ruffasten

Zu Türöffner

Zu Birne für Tastenbeleuchtung (Auf der Kamera befindet sich eine beleuchtete Taste, die mit den Klemmen 3 und 4 verbunden ist. Nachts wird diese zum Lesen der Namensschilder gedrückt).

Die Klemme CT ist nicht benutzt.

N.B.: Bitte beachten Sie die dem Netzgerät Art. 6580-6581 oder 6680-6681 beiliegenden Erklärungen.

Cuando se instala la placa externa con cámara se aconseja colocarla en un lugar de manera que se evite fuentes luminosas directas (sol, focos, lámparas etc.). La persona debe ser iluminada frontalmente para evitar la imagen en contraluz. Este tipo de cámara CCD está provisto de aparato externo audio, un pulsador luminoso para la iluminación de los pulsadores de la placa. Para montar en las placas serie MULTI SYSTEM, 8000, 3300 y PATAVIUM.

N.B. Para las series de placas 8000, 3300 and PATAVIUM utilizar las versiones para cámaras en color.

Características

- Sensor CCD 1/4" a colores
- Objetivo mini lente f= 3mm, F= 2,8
- Dimensiones de la imagen: 500(H)x582(V) PAL
- Resolución 480 líneas TV
- Proporción señal zumbido: 45dB
- Diafragma electrónico (shutter).
- Tensión de salida vídeo 1 Vpp sobre carga de 75 Ohm
- Temperatura de funcionamiento - 5° + 50° C
- Alimentación 12 Vcc 2VA
- Nivel mínimo de iluminación del sujeto 1,5 lux
- Iluminación con led a luz blanca
- Caja de conexiones extraíble

En la **Fig. 1** viene representado el campo de captación a 1 metro de distancia.

Ejecutar las conexiones.

En la cámara:

- Borne **V** (señal vídeo)
- Borne - (masa vídeo y negativo alimentación)
- Borne - y **+T** (alimentación 12 Vcc)

Desde el aparato externo:

- Bornes **6 - 8** (altavoz)
- Bornes **6 - 7** (micrófono amplificado)

En los pulsadores de llamada

En la cerradura

En la lámpara de iluminación pulsadores (tener presente que por esta razón la cámara fue provista de un pulsador luminoso conectado a los bornes 3 y 4. De noche este pulsador debe estar apretado para iluminar de manera momentáneamente el tarjetero portanombres).

El borne CT no viene utilizado.

N.B.: Seguir el manual de instrucciones adjunto a los alimentadores art. 6580-6581-6680-6681.

No acto de instalação é importante escolher a posição da câmara botoneira de modo a que não seja sujeita à incidência directa de fontes luminosas (sol, lampião, faróis de carros, etc.). O sujeito a ser focado pela telecâmara deve ser iluminado frontalmente de modo a evitar a focagem em contraluz. Este tipo de telecâmara CCD está equipada, ainda, com posto externo audio e de botão luminoso para iluminar os botões da botoneira. Para montar em botoneiras série MULTI SYSTEM, 8000, 3300 e PATAVIUM.

N.B. Para as séries de botoneiras 8000, 3300 e PATAVIUM utilizar as versões para telecâmaras em cores.

Características

- Sensor CCD 1/4" a cores
- Objectiva mini-lente f= 3mm, F= 2,8
- Dimensões da imagem: 500(H)x582(V) PAL
- Resolução 480 linhas TV
- Relação sinal zumbido: 45dB
- Diafragma electrónico (shutter).
- Tensão de saída de vídeo 1 Vpp sob carga de 75 Ohm
- Temperatura de funcionamento: -5°C +50°C
- Alimentação: 12Vc.c. 2VA
- Nivel mínimo de iluminação do sujeito 1,5 lux
- Iluminação com led de luz branca
- Bornes extraíveis

Na **Fig. 1** está representado o campo de focagem a 1 metro de distância.

Executar as ligações .

Para a telecâmara:

- Terminal **V** (sinal de vídeo)
- Terminal - (massa vídeo e negativo alimentação)
- Terminal - e **+T** (alimentação 12V c.c.)

Para o posto externo:

- Terminais **6 - 8** (altifalante)
- Terminais **6 - 7** (microfone amplificado)

Aos botões de chamada.

Ao trinco

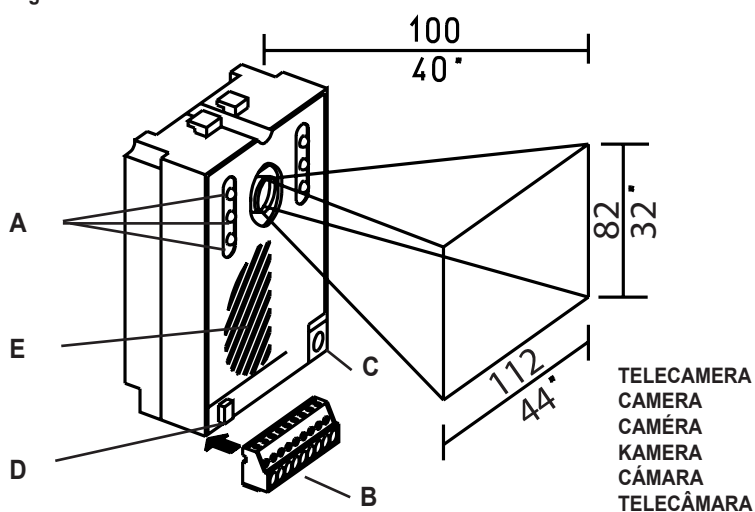
À lâmpada de iluminação dos botões (ter presente que para tal fim a telecâmara tem um botão luminoso ligado aos terminais 3 e 4. De noite este botão deve ser premido para iluminar simultaneamente os cartões porta-nomes).

O terminal CT não utiliza-se.

N.B.: Ler o manual de instruções que acompanha os alimentadores Art. 6580-6581-6680-6681.

559C

Fig.1



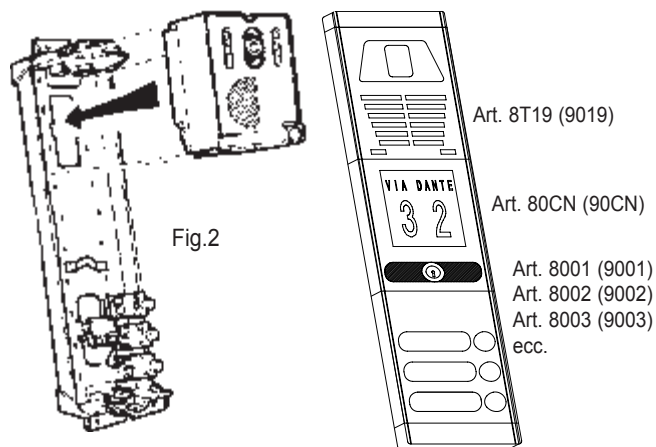
- A** - Led Infrarosso
Infrared led
Led infrarouge
Infrarot-Led
Led infrarrojo
Led de infravermelhos
- B** - Morsettiera estraibile
Removable terminal block
Barrette enfichable
Abnehmbare Klemmenleiste
Regleta extraíble
Bornes extraíveis
- C** - Microfono
Microphone
Micrófono
Microfone
- D** - Pulsantino luminoso per illuminazione targa
Luminous push-button for panel lighting
Poussoir lumineux pour éclairage de la plaque de rue
Leuchttaste für Klingeltableau beleuchtung
Pulsador luminoso para iluminación placa
Botão luminoso para iluminação da botoneira
- E** - Altoparlante posto esterno audio
Speech unit loudspeaker
Haut-parleur du poste externe
Lautsprecher für Außenstelle
Altavoz del aparato externo
Altifalante do posto externo

559C

**INSTALLAZIONE TELECAMERA NELLA SERIE 8000
 INSTALLATION OF CAMERA IN SERIES 8000
 INSTALLATION DE LA CAMÉRA DANS LA SÉRIE 3300
 EINBAU DER KAMERA IN BAUREIHE 8000
 INSTALACIÓN DE LA CÁMARA EN LA SERIE SERIE 8000
 INSTALAÇÃO TELECÂMARA NA SÉRIE 8000**

Fig. 2

Inserimento della telecamera su targhe modulari
 Insertion of camera in modular door entry panels.
 Insertion de la caméra dans des plaques de rue modulaires.
 Kamera in Modularklingeltafeln einsetzen.
 Inserción de la cámara en placas modulares
 Aplicação da telecâmara nas botoneiras modulares



Art. 8T19 (9019)
 Art. 80CN (90CN)
 Art. 8001 (9001)
 Art. 8002 (9002)
 Art. 8003 (9003)
 ecc.

Fig. 3

Fissaggio di sicurezza sul retro dell'unità di ripresa e contemporaneo fissaggio del particolare "A" filettato per la serratura a vite (quando previsto).
 Rear fixing of the camera unit and fixing of part "A" is done using screw attachment. (when forseen).
 Fixation de sécurité à l'arrière de l'unité de prise de vue et parallèlement fixation de la pièce "A" filetée pour la serrure à vis (quand prévu).
 Rückseitige Befestigung der Kameraeinheit und Befestigung von Teil "A" mittels Schraubenmontage (wenn vorgesehen).
 Fijación de seguridad detrás de la cámara y fijación simultánea del particular "A" fileteado para la cerradura a vid (cuando previsto).
 Fixação de segurança na parte de trás da telecâmara e simultânea fixação do pormenor "A" roscado para o aperto por parafuso (quando previsto).

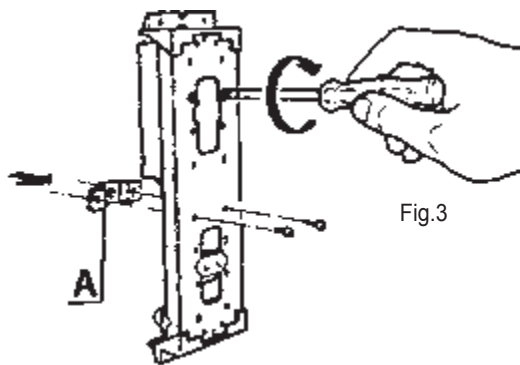
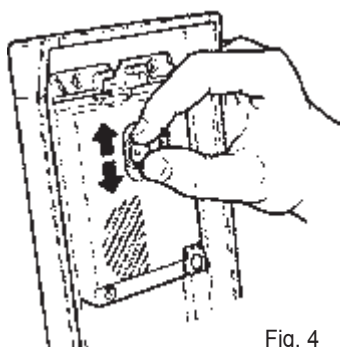


Fig. 4

Le unità di ripresa Art. 559C possono essere regolate manualmente sull'asse verticale per un miglior angolo di ripresa.
 Camera units Art. 559C can be adjusted manually on the vertical axis to improve the shooting angle.
 Les unités de prise de vue (Art. 559C) peuvent être réglées manuellement sur l'axe vertical pour un meilleur angle de prise de vue.
 Bei den Kameraeinheiten Art. 559C kann der vertikale Erfassungswinkel manuell eingestellt werden.
 Las cámaras Art. 559C pueden ser reguladas manualmente sobre el eje vertical para mejorar el ángulo de captación.
 A telecâmara Art. 559C pode ser regulada manualmente sob o eixo vertical para um melhor ângulo de focagem.



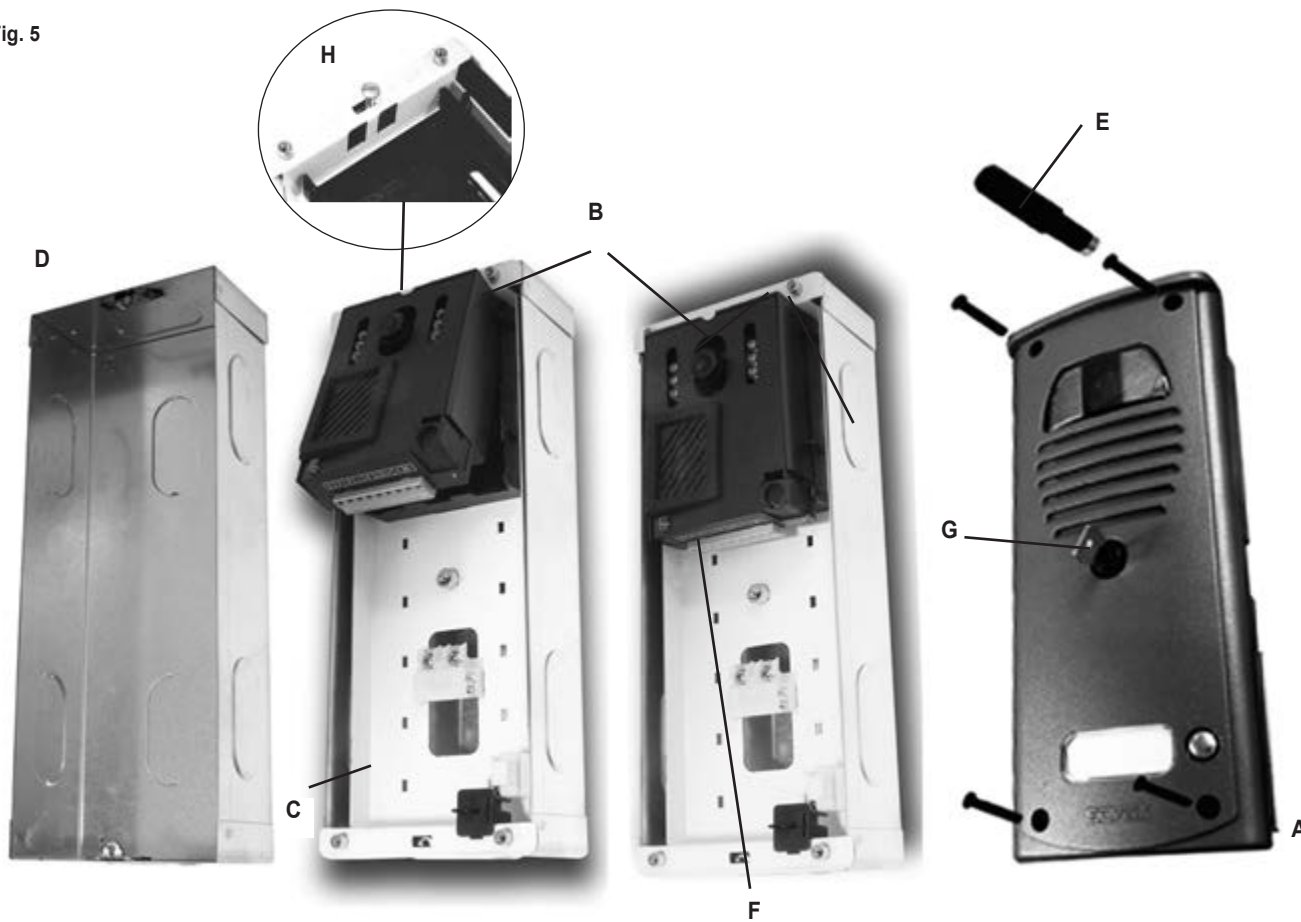
N.B.

Per l'installazione della telecamera 559C nelle targhe serie 8000 utilizzare il modulo Art. 8T19.
 When installing camera Art. 559C in the 8000 range door entry panels use module Art. 8T19.
 Lorsqu'on installe la caméra Art. 559C dans les plaques de rue série 8000 utiliser le module Art. 8T19.
 Wenn die Kamera Art. 559C bei Klingeltafeln Baureihe 8000 eingebaut wird, werden Module Art. 8T19 verwendet.
 Para la instalación de la cámara Art. 559C en las placas serie 8000 utilizar el módulo Art. 8T19.
 Para a utilização da telecâmara Art. 559C nas botoneiras da série 8000 utilizar o módulo Art. 8T19.

Fig. 4

559C

Fig. 5



INSTALLAZIONE TELECAMERA NELLA SERIE 3300

Fig. 5 La figura mostra l'insieme dei componenti della targa:

- A - Placca frontale
- B - Unità di ripresa
- C - Telaio
- D - Scatola da incasso Art. 330S (fornita separatamente).
- E - Chiavetta per viti di sicurezza
- F - Morsettiera estraibile per il collegamento dell'unità di ripresa.
- G - Serratura di sicurezza

INSTALLATION OF CAMERA IN SERIES 3300

Fig. 5 The drawing shows the components of the panel:

- A - Front plate
- B - Camera
- C - Frame
- D - Flush-mounted back box Art. 330S (supplied separately).
- E - Special key for security screws
- F - Removable terminal block to facilitate camera wiring.
- G - Antitheft security key.

INSTALLATION DE LA CAMÉRA DANS LA SÉRIE 3300

Fig. 5 La figure montre l'ensemble des composants de la plaque:

- A - Plaque frontale
- B - Caméra
- C - Châssis
- D - Boîtier d'encastrement Art. 330S
- E - Clé spéciale pour vis de sécurité
- F - Barrette enfilable pour le raccordement de la caméra
- G - Serrure de sécurité

EINBAU DER KAMERA IN BAUREIHE 3300

Abb.5 Die Abbildung zeigt die Teile des Klingeltableaus.

- A - Frontplatte
- B - Kamera
- C - Rahmen
- D - Up-Gehäuse Art. 330S (getrennt geliefert).
- E - Spezialschlüssel für Sicherheitsschrauben
- F - Abnehmbare Klemmenleiste zur Erleichterung des Anschlusses.
- G - Sicherheitsschloß

INSTALACIÓN DE LA CÁMARA EN LA SERIE 3300

Fig.5 El dibujo muestra el conjunto de componentes de la placa:

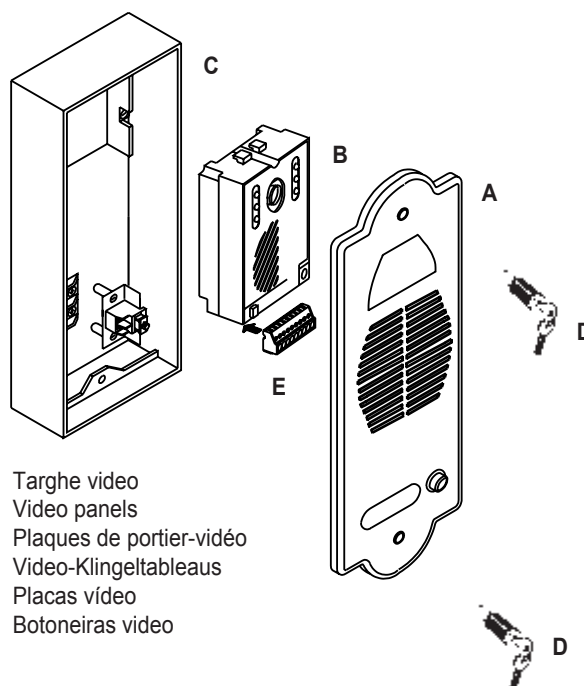
- A - Placa frontal
- B - Cámara
- C - Marco
- D - Caja de empotre Art. 330S (suministrada separadamente).
- E - Llave para tornillos de seguridad
- F - Caja de conexiones extraíble para el conexionado de la cámara
- G - Cerradura de seguridad.

INSTALAÇÃO TELECAMARA NA SÉRIE 3300

Fig. 5 A figura mostra todos os componentes da botoneira:

- A - Placa frontal
- B - Telecâmara
- C - Caixa
- D - Caixa de embeber Art. 330S (fornecida separadamente).
- E - Chave para parafuso de segurança
- F - Borne extraível para facilitar as ligações da telecâmara.
- G - Fechadura de segurança.

Fig. 6



Targhe video
Video panels
Plaques de portier-vidéo
Video-Klingeltableaus
Placas vídeo
Botoneiras video

INSTALLAZIONE TELECAMERA NELLA SERIE PATAVIUM

Fig. 6 Le figure mostrano l'insieme dei componenti la targa:

- A - Placca frontale
- B - Unità di ripresa
- C - Scatola da incasso
- D - Serratura di sicurezza (solo per targhe video o per portiere elettronico)
- E - Morsettiera estraibile per il collegamento dell'unità di ripresa (solo per targhe video o per portiere elettronico)

INSTALLATION OF CAMERA IN SERIES PATAVIUM

Fig. 6 These drawings show the components of the panel:

- A - Front plate
- B - Camera
- C - Back-box
- D - Security clamp (only video panels or electronic porter's unit)
- E - Removable terminal block for connecting the camera (only video panels or electronic porter's unit)

INSTALLATION DE LA CAMÉRA DANS LA SÉRIE PATAVIUM

Fig. 6 Les figures montrent l'ensemble des composants de la plaque:

- A - Plaque frontale
- B - Caméra
- C - Boîtier d'encastrement
- D - Serrure de sécurité (uniquement pour plaques de portier-vidéo ou pour portier électronique).
- E - Bornier amovible pour le raccordement de l'unité de prise de vue (uniquement pour plaques de portier-vidéo ou pour portier électronique).

EINBAU DER KAMERA IN BAUREIHE PATAVIUM

Abb. 6 Die Abbildungen zeigen die Teile des Klingeltableaus.

- A - Frontplatte
- B - Kamera
- C - Unterputzgehäuse
- D - Sicherheitsschloß (nur für Video-Klingeltableaus oder elektronischen Pfortner)
- E - Ausziehbare Klemmenleiste zum Anschluß der Kameraeinheit (nur für Video-Klingeltableaus oder elektronischen Pfortner)

INSTALACIÓN DE LA CÁMARA EN LA SERIE SERIE PATAVIUM

Fig.6 Las figuras muestran el conjunto de componentes de la placa:

- A - Placa frontal
- B - Cámara
- C - Caja de empotre
- D - Cerradura de seguridad (sólo para placas vídeo o para portero electrónico)
- E - Caja de conexiones extraíble para el conexionado de la cámara (sólo para las placas vídeo o para portero electrónico).

INSTALAÇÃO TELECÂMARA NA SÉRIE PATAVIUM

Fig. 6 As figuras mostram todos os componentes da botoneira:

- A - Placa frontal
- B - Telecâmara
- C - Caixa de embeber
- D - Trinco de seguridad (solo para botoneiras video o para porteiro electrónico).
- E - Borne extraível para facilitar as ligações da telecâmara (solo para botoneiras video o para porteiro electrónico).

559C

VARIANTE CON ALIMENTATORE ART. 6680
 VARIATION WITH POWER SUPPLY ART. 6680
 VARIANTE AVEC ALIMENTATION ART. 6680
 SONDERSCHALTUNG MIT NETZGERÄT ART. 6680
 VARIACIÓN CON ALIMENTADOR ART. 6680
 VARIANTE COM ALIMENTADOR ART. 6680

Collegamento delle telecamere a colori Art. 559C. Il collegamento del monitor Art. 6351-6023 è equivalente a quello di un monitor Art. 6323-6023.

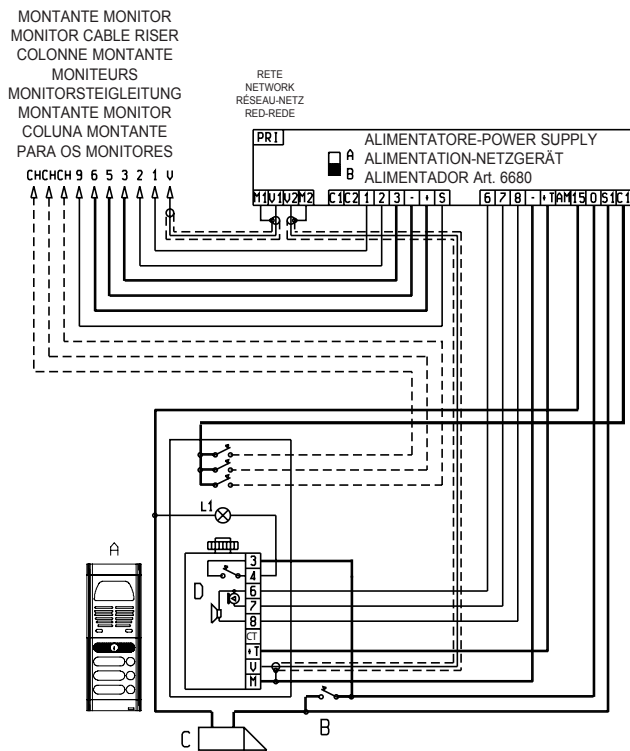
Connection of colour video cameras Art. 559C. Monitors Art. 6351-6023 are connected in the same way as monitors Art. 6323-6023.

Raccordement des caméras couleur Art. 559C. Le raccordement du moniteur Art. 6351-6023 est équivalent à celui du moniteur Art. 6323-6023.

Anschluß der Farbkameras Art. 559C. Der Anschluß des Monitors Art. 6351-6023 entspricht dem des Monitors Art. 6323-6023.

Conexión de las cámaras en color Art. 559C. El conexión del monitor Art. 6351-6023 se equivale a quello del monitor Art. 6323-6023.

Ligação das telecâmaras a cores Art. 559C. A ligação do monitor Art. 6351-6023 é equivalente à do monitor Art. 6323-6023.



- A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 3300, 8000, 8100 y PATAVIUM
- B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~
- D- Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Außenstelle
Cámara con aparato externo
Telecâmara com posto externo
Art. 559C
- L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con/mit Art. M832
40 moduli LED con/mit Art. 0832/030

VARIANTE CON ALIMENTATORE ART. 6580
 VARIATION WITH POWER SUPPLY ART. 6580
 VARIANTE AVEC ALIMENTATION ART. 6580
 SONDERSCHALTUNG MIT NETZGERÄT ART. 6580
 VARIACIÓN CON ALIMENTADOR ART. 6580
 VARIANTE COM ALIMENTADOR ART. 6580

Collegamento delle telecamere a colori Art. 559C. Il collegamento del monitor Art. 6351-6023 è equivalente a quello del monitor Art. 6323-6023.

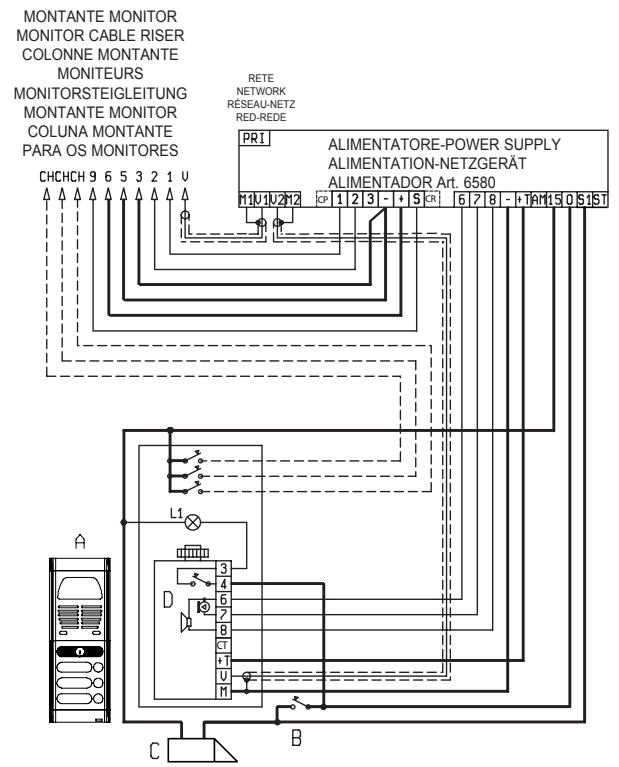
Connection of colour video cameras Art. 559C. Monitors Art. 6351-6023 are connected in the same way as monitors Art. 6323-6023.

Raccordement des caméras couleur Art. 559C. Le raccordement du moniteur Art. 6351-6023 est équivalent à celui du moniteur Art. 6323-6023.

Anschluß der Farbkameras Art. 559C. Der Anschluß des Monitors Art. 6351-6023 entspricht dem des Monitors Art. 6323-6023.

Conexión de las cámaras en color Art. 559C. El conexión del monitor Art. 6351-6023 se equivale a quello del monitor Art. 6323-6023.

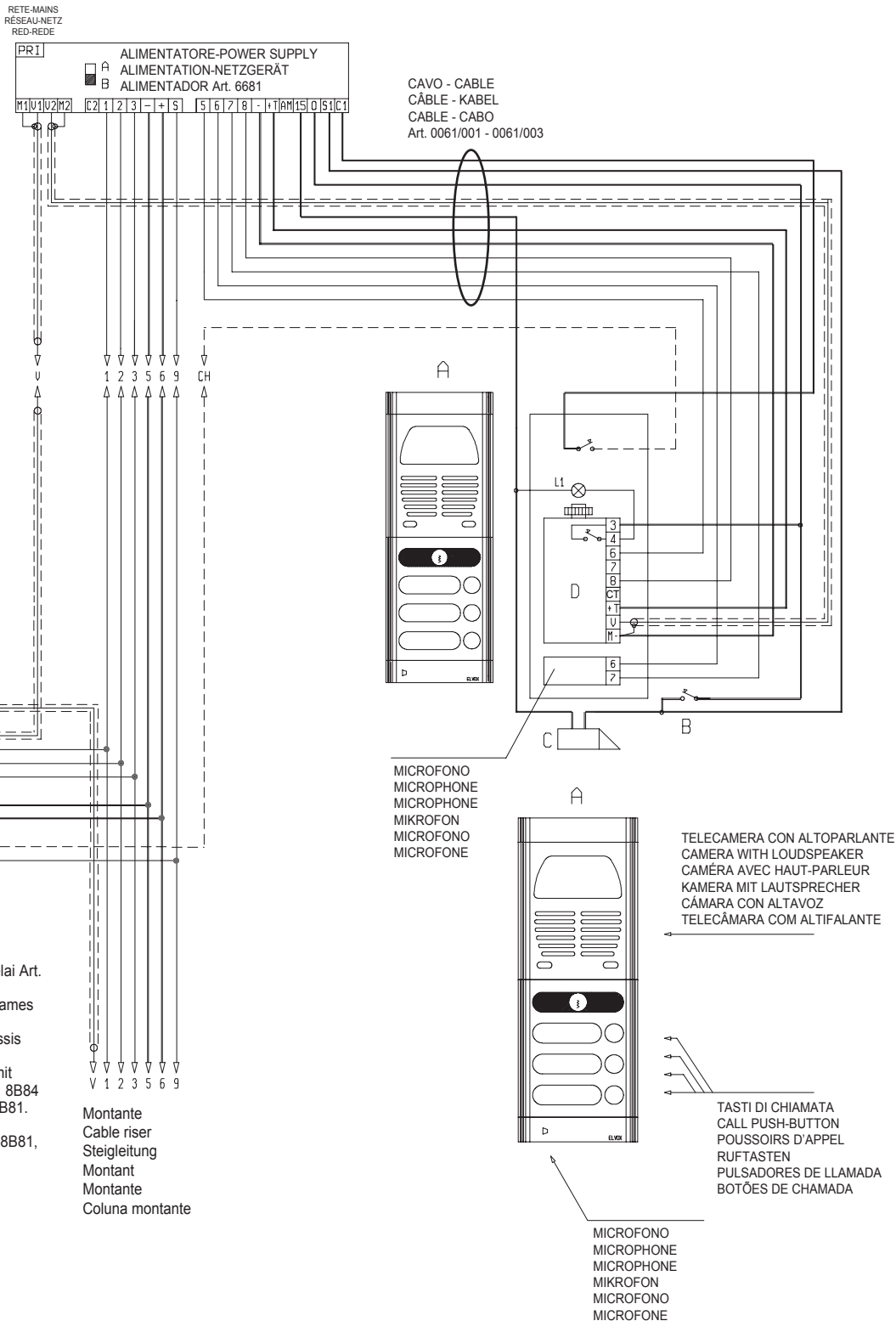
Ligação das telecâmaras a cores Art. 559C. A ligação do monitor Art. 6351-6023 é equivalente à do monitor Art. 6323-6023.



- A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 3300, 8000, 8100 y PATAVIUM
- B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~
- D- Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Außenstelle
Cámara con aparato externo
Telecâmara com posto externo
Art. 559C
- L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con/mit Art. M832
40 moduli LED con/mit Art. 0832/030

IMPIANTO DI VIDEOCITOFONO MONO-PLURIFAMILIARE A VIVA VOCE
SINGLE AND MULTI RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH OPEN VOICE
PORTIER VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL À VIVE VOIX
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EIN UND MEHR FAMILIENHAUSER MIT FREISPRECHEINRICHTUNG
INSTALCIÓN DE VÍDEO PORTERO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON VIVA VOZ BICANAL
INSTALCAÇÃO DE VIDEO PORTEIRO ALTA VOZ BICANAL PARA UNA OU VÁRIAS FAMILIAS

N.B.
 In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummton zu hören, muß der Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



- A- Targa per videocitofono serie 8000 con telai Art. 8B81, 8B82, 8B83, 8B84
 8000 series video door entry panel with frames type 8B81, 8B82 and 8B83, 8B84
 Plaque de rue vidéo série 8000 avec châssis Art. 8B81, 8B82, 8B83, 8B84
 Video-Klingeltabelleu der Baureihe 8000 mit Außenrahmen Art. 8B81, 8B82 und 8B83, 8B84
 Placa vídeo serie 8000 con marcos Art. 8B81, 8B82 y 8B83, 8B84
 Botoneira video série 8000 com aros Art. 8B81, 8B82 e 8B83, 8B84
- B- Pulsante supplementare serratura
 Additional push-button for lock
 Pousoir supplémentaire gâche
 zusätzliche Türöffnertaste
 Pulsador suplementario cerradura
 Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica
 Electric lock
 Gâche électrique
 Elektrischer Türöffner
 Cerradura eléctrica
 Trinco eléctrico 12V~
- D- Telecamera con posto esterno
 Camera with speech unit
 Caméra avec micro et haut-parleur
 Kamera mit Außenstelle
 Câmara com aparato externo
 Telecâmara com posto externo Art. 559C

- L1- Modulo LED targa
 Led module for entrance panel.
 Module LED pour plaque de rue
 LED-Modul für Klingeltabelleu.
 Módulo Led para placa.
 Módulo LED para botoneira.
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con/mit Art. M832
 40 moduli LED con/mit Art. 0832/030

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen EN 60065, DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.



S6I.559.C00 07 2002



VIMAR

Viale Vicenza 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com